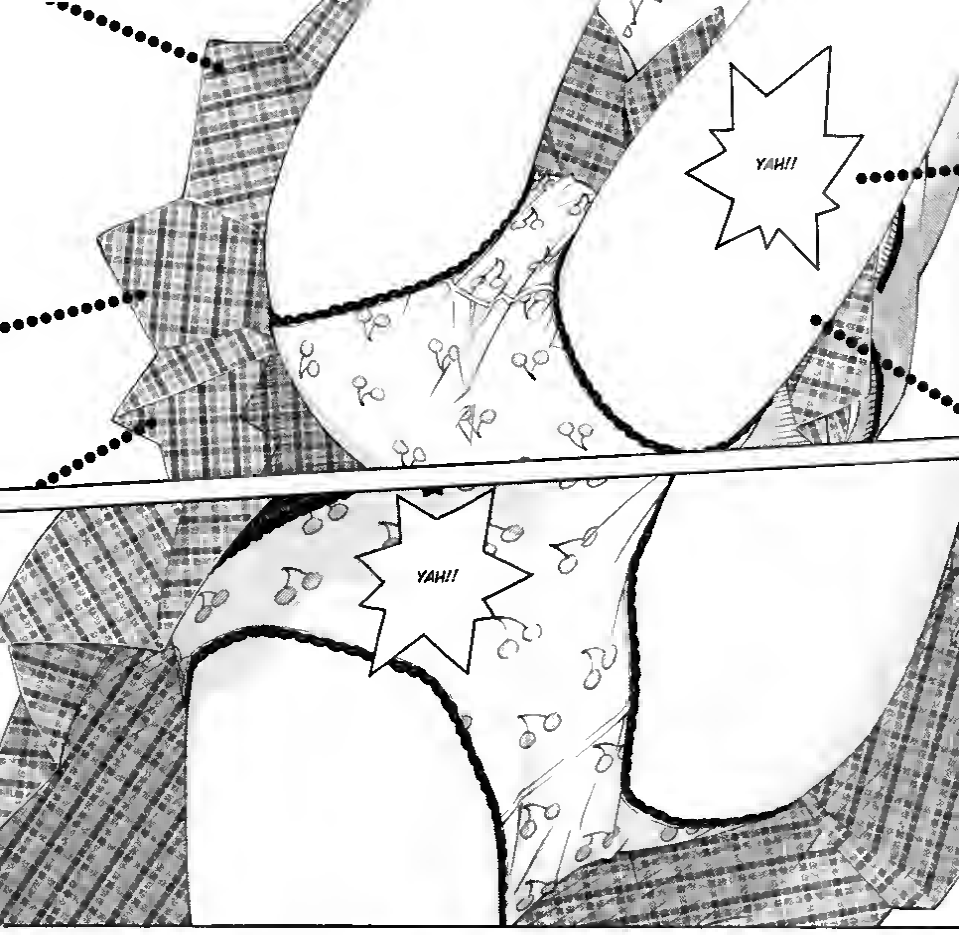
ちょこッと Sister

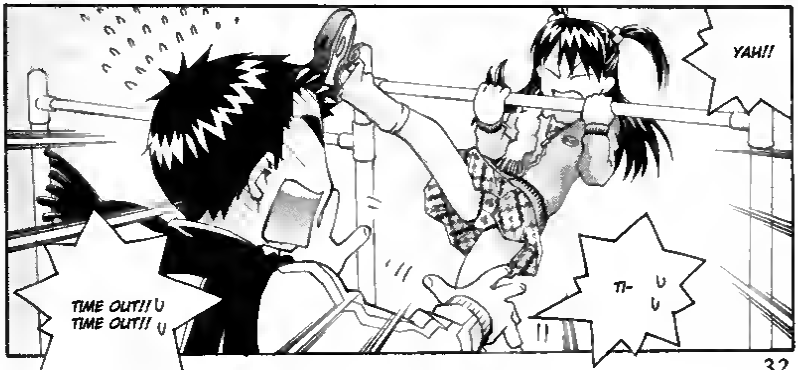
第61話

HUP!
SOMETHING LIKE THAT...
WAH!
YOU'RE AWESOME, KAKERU-KUN!!
YOU CAN DO ANYTHING!!

LIKE THIS...
THEN YOU PULL YOUR CHEST UP TOWARDS THE BAR.
THERE'S A TRICK TO IT...
DON'T KICK YOUR LEGS OUT AT FIRST...
HEH HEH HEH
OKAY!
KICK YOUR LEGS WHEN YOU GET NEAR TO THE BAR, AND YOU'LL ROTATE AROUND IT...

YAH!!


YAH!!
YAH!!


YAH!!
TI-
TIME OUT!!
TIME OUT!!

HERE.
HERE...
!?
!?
!?
YOUR SKIRT'S A LITTLE AT LEAST TUCK IT INSIDE...
CAUTION!
YELLOW CARD!!!
YOU NEED DISCIPLINARY ACTION!!
SCRATCH THAT, YOU'RE EJECTED!!

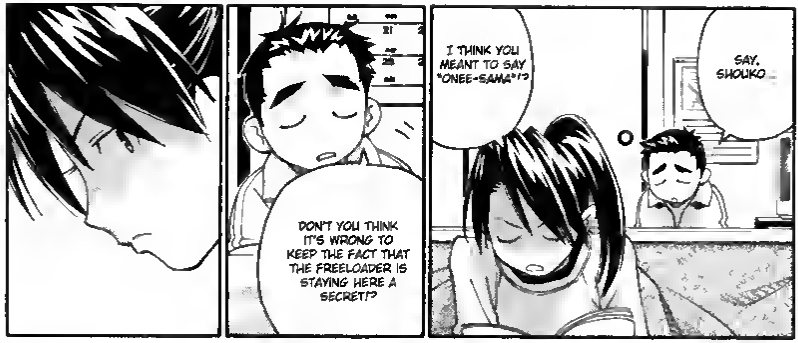
I SEE...
SO THEN YOU DECIDED TO PRACTICE IT...
YEAH...
SUCH A NICE STORY...
BUT...
IT'S KINDA STUPID, ISN'T IT!?
HUH!?
BUT IT IS, ISN'T IT!?
EVEN IF YOU DO MANAGE TO PULL YOURSELF UP
YOU DON'T KNOW WHERE SHE IS IN ORDER TO GET HER TO TELL YOU WHERE SHE S STAYING, RIGHT!?

WELL, THE POINT IS...
SHE HANDLED YOU PERFECTLY...
YOU WERE TRICKED, THAT'S ALL...

AH!
DO YOU HAVE A WAY TO CONTACT HER!?
YOU SAID SHE TURNED HER CELL OFF, RIGHT!?
SHEESH...

Y-YOU'RE WRONG!!!
YOU'RE REALLY HOPELESS...
SHE PROMISED ME!!
KONATSU-CHAN PROMISED ME!!!

WELCOME HOME...
.....
.....
SHE WENT WITH MOM TO THE DEPARTMENT STORE...
.....
WHERE'S THE FREELOADER!?


DON'T YOU THINK IT'S WRONG TO KEEP THE FACT THAT THE FREELOADER IS STAYING HERE A SECRET!?
I THINK YOU MEANT TO SAY "ONEE-SAMA"!?
SAY, SHOUKO...

DON'T TELL ME YOU WENT AND BLABBED TO CHOCO-CHAN!?
N-NO I DIDN'T TELL HER...
...YET

SHE TOLD US HERSELF THAT SHE DOESN'T WANT US TO SAY ANYTHING...
SO DON'T GO SAYING ANYTHING UNNECESSARY...
IF YOU SPILL THE BEANS, I'M GOING TO TREAT YOU TO A NICE 90 MINUTE-LONG ELECTRIC MASSAGE.

NGH
Tokashi
Lipton

♪
♪
YU HANDS
MISSION COMPLETE.
AH!
♪
AH.
S-SORRY!

KYAA!!!
IT'S NOT, IS IT!?
HEY. NOW – IS THAT ANY WAY TO TALK TO SOMEONE YOU BUMPED INTO
WHY THE HECK DID YOU DO THAT!?
HEH HEH HEH. .
I SAID I WAS SORRY, DIDN'T I!?
ISN'T THAT ENOUGH FOR YOU GUYS!?
WE'RE GOING TO SHOW YOU THE PROPER WAY TO APOLOGIZE
HEH HEH HEH

WHADDA YA WANT, OLD MAN!?

UGYAA!!
WH-
WHAT, YOU OLD FART!?
!?
!?
!?
OWW
OWW
OWW
OWW
OWW
OWW

YOU'VE TAKEN YOUR PRANK A BIT TOO FAR.
BOYS
LEARN SOME MODERATION, OKAY?
UNLESS YOU DESIRE A BODY WHICH CANNOT EVEN HOLD ON TO CHOPSTICKS
UUU

WHAT'S THIS!?
AREN'T YOU FROM KAWAGOE-SAN'S-
YOU AREN'T HURT ARE YOU!?
EH!?
AH...
YOU'RE-
【第6話 おわり】

ちょこっと
シスター
Sister

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

I JUST TRANSLATED AND EDITED 16 CHAPTERS OF CHOCOTTO SISTER OVER THE PAST WEEK, SO I REALLY DON'T FEEL LIKE CREATING A SEPERATE CREDITS PAGE FOR EACH OF THESE. I KNOW, NOBODY READS THEM ANYWAY... SO THIS IS THE END!! FINALLY, AFTER SUCH A LONG WAIT, THE RIDE IS OVER. WAS THE BRIEF AMOUNT OF FUN YOU HAD WORTH IT? OF COURSE IT WAS! YURI-PYON IS A GODDESS, YOU MUST BOW DOWN AND LICK
WAIT, I THINK I BETTER WRAP IT UP... MAKE SURE YOU READ THE CREDITS PAGE FOR CHAPTER 68, SO I CAN WHINE SOME MORE...

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JUUDEN-CHAN!!
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT

HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC.RIZON.NET

TRANSLATION AND EDITING: KUROPON

TRANSLATION CHECKING: SUSPIRIA

QUALITY CHECKING: JIJI

COMING NEXT:
A NEW PROJECT?